



MY LITTLE CHINESE PICTURE DICTIONARY



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

汉语图解

小词典



英语版



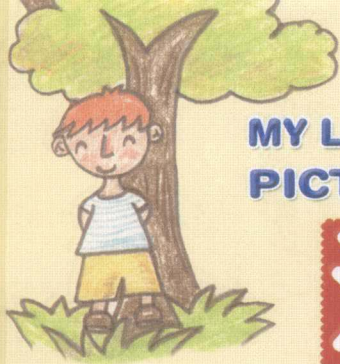
biān pào
鞭炮
firecracker

yīn yuè
音乐
music

yóu dì yuán
邮递员
postman



商务印书馆
The Commercial Press



MY LITTLE CHINESE
PICTURE DICTIONARY



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

汉语图解
小词典



英语版

吴月梅 编



商务印书馆
The Commercial Press

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解小词典：英语版/（美）吴月梅编.—北京：商务印书馆，2009

ISBN 978-7-100-06727-0

I. 汉… II. 吴… III. 汉语—对外汉语教学—图解词典
IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第127304号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĒ XIǎO CÍDIǎN

汉语图解小词典

吴月梅 编

商务印书馆出版

（北京王府井大街36号 邮政编码 100710）

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06727-0

2009年8月第1版

开本 787×1092 1/16

2009年12月北京第2次印刷 印张 11

定价：98.00元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种误解，认为汉语难学。本词典用语义关联模式将汉语词语按照主题进行分类，以大量直观的图片来解释词语，帮助中小学生学习汉语。

本词典以儿童人物“我”为线索，采用大场景或者连续小图的方式生动展现了少儿生活中的70个真实场景，涵盖性高，覆盖面广，涉及少儿生活的方方面面。每个场景包括15到20个词条，全书收集了近1400个词条。词条既注重词频，又注重实用性。词条使用简体汉字，有英语释义，汉字上面注有汉语拼音。拼音采取分字注音的原则，标变调，接近实际口语发音。有的场景将词条直接标在图中实物旁边，词语与实物对应，一目了然，方便学习者理解词义；有的场景则将词条顺序列出，与图中实物数标一一对应，这样有利于学习后的巩固和自测，学习者可以看图中实物试着说出汉语词条。

为了帮助学习者更好地掌握场景中出现的词条，每个场景还设有一个小贴士，内容有以下三类：

1. 场景会话 Practice This Conversation

主要介绍和场景相关的常用对话，对话使用词表中介绍的一些词语，加强学习者对这些词语的记忆。

2. 汉语这样说 Say in Chinese

主要适用于数字、时间、日期、钱币等主题，扩展性地介绍汉语中与这些主题相关的常见词语及其用法。

3. 语法点 Grammar Point

介绍基本句型和语法，每个语法点给出两三个例句。

为了方便学习，书后附有词表，按英文字母排序，提供所有词条的英文释义、拼音、汉字和页码，词表中还特别标出简体和繁体不同的词条。

根据学习者需求，本词典配有点读笔，学习者可以利用点读笔进行听说、跟读和听写等练习，以巩固已学知识，为词汇学习提供更多的帮助。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写给予了大力支持，国内外许多专家对本词典的编写提出了很好的意见，在此表示真诚的谢意！

编者

2009年7月

Preface

The *My Chinese Picture Dictionary* series is designed to help students learn Chinese vocabulary words in a meaningful context through engaging illustrations. This *My Little Chinese Picture Dictionary* is specially designed for young Chinese learners and it targets primarily elementary and junior high school students.

My Little Chinese Picture Dictionary is presented from the perspective of a child, including 70 topics covering all aspects of a child's life through large scenes or related series of smaller pictures. Each topic focuses on 15 to 20 contextually-related words and phrases, and the whole dictionary includes about 1400 vocabulary words. These words and phrases have been selected because they are both high-frequency and age-appropriate. Each word or phrase is accompanied by a *pinyin* and an English translation. *Pinyin* is provided on a character-by-character basis, with tone changes presented to ensure that a reader understands the vernacular pronunciation of characters in context. In some cases, the vocabulary words are labeled right on the artwork. This design connects the vocabulary words directly with the real world objects and helps students learn new words easily. In other cases, the vocabulary words are listed by numbers which refer to the real world objects in the artwork. This is intended to encourage the students to match the words with the illustrations by number and further interact with the pages.

To provide the students additional opportunities to use the target words in an authentic context, each topic also includes one of the following features—Practice This Conversation, Grammar Point or Say in Chinese. Practice This Conversation features a short conversation that is related to the topic, serving as a way to encourage students to use the words in their own conversations. Grammar Point introduces basic grammatical structures with two or three examples to show how these structures are used in an everyday context. Say in Chinese is designed for topics such as numbers, time, the calendar and money etc., and provides additional useful phrases to learners. These features are effective tools to help the students use the target words to describe everyday life, as well as to practice conversations and grammar.

In addition, a word list at the end of the book, alphabetized by English meaning and including *pinyin*, Chinese characters and page numbers, allows readers to easily find the vocabulary words they need within the dictionary. *My Little Chinese Picture Dictionary* uses simplified characters, but the word list also provides the traditional version of each character in order to allow traditional character learners to use the dictionary easily. This dictionary is also equipped with a talking pen. Students can use the talking pen to hear the pronunciation of new vocabulary words within the dictionary. The pen also allows students to hear the Say in Chinese, Practice This Conversation and Grammar Point as a read-along.

My Little Chinese Picture Dictionary offers students multiple opportunities to see, use, hear and practice the new vocabulary words in context. We hope this dictionary will benefit the targeted Chinese language learners to the greatest possible degree.

Yuemei Wu
July 2009

目 录



Table of Contents

1. 我 About me	6
2. 我的家 My home	8
3. 我的家人 My family	10
4. 我爱爸爸妈妈 I love Mom and Dad	12
5. 我的房间 My room	14
6. 我的东西 My stuff	16
7. 我的衣柜 My closet	18
8. 我的存钱罐 My piggy bank	20
9. 我和朋友 My friends and I	22
10. 我的宠物 My pets	24
11. 我住的城市 Around town	26
12. 我的国家和语言 My country and language	28

13. 我的样子 My appearance	30
14. 我的身体 My body	32
15. 我的动作 My actions	34
16. 我的爱好 My hobbies	36
17. 我的性格 My personality	38
18. 我的心情 My feelings	40
19. 我的需要 My needs	42
20. 我喜欢的蔬菜 Vegetables that I like	44
21. 我喜欢的水果 Fruits that I like	46
22. 我喜欢的食品 Food that I like	48
23. 在厨房 In the kitchen	50





24. 一二三 One two three	52
25. 我会数数 I can count	54
26. 颜色 Colors	56
27. 形状 Shapes	58
28. 现在几点了? What time is it?	60
29. 我的日历 My calendar	62
30. 反义词 Opposites	64
31. 东南西北 North, south, east and west	66
32. 红灯停, 绿灯行 Red light stop, green light go	68
33. 我的小狗在哪儿? Where is my dog?	70

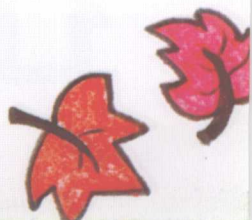
34. 看病 Seeing the doctor	72
35. 讲卫生 Good hygiene	74
36. 懂礼貌 Good manners	76
37. 做家务 Doing chores	78
38. 听故事 Story time	80
39. 过节了! It's a holiday!	82
40. 生日快乐! Happy birthday!	84

41. 我的学校 My school	86
42. 我的小书包 In my schoolbag	88
43. 我的课程 My classes	90
44. 上课了! Time for class	92
45. 我不怕数学 I'm not afraid of math	94
46. 我爱音乐 I love music	96
47. 我爱运动 I love sports	98
48. 我爱美术 I love arts and crafts	100
49. 我爱读写 I love reading and writing	102
50. 我的一天 My day	104
51. 我的理想 My dreams	106



52. 在路上	On the street	108
53. 在饭店	At the restaurant	110
54. 在超市	At the supermarket	112
55. 在公园	In the park	114
56. 在郊外	In the countryside	116
57. 在农场	On the farm	118
58. 在动物园	At the zoo	120
59. 在植物园	At the botanical garden	122
60. 在水族馆	At the aquarium	124
61. 在博物馆	At the museum	126
62. 在游乐场	At the amusement park	128
63. 在马戏团	At the circus	130
64. 在海滩	At the beach	132

65. 天空	The sky	134
66. 天气	Weather	136
67. 春夏	Spring and summer	138
68. 秋冬	Fall and winter	140
69. 放假了, 我想去……	It's vacation time. I want to go to ...	142
70. 世界有多大?	How big is the world?	144
■ 词表	Word list	146





xìng
姓
family name

míng
名
given name



nián
年
year

yuè
月
month

rì
日
day



shēng rì
生日
birthday



nán
男
male



nǚ
女
female



nián líng
年龄
age
liù suì
六岁
six years old



diàn huà hào mǎ
电话号码
phone number



zhù zhǐ
住址
address



tā
他
he, him



tā
她
she, her



wǒ
我
I, me

tā
它
it

nǐ
你
you



tā men
他们
they, them



wǒ men
我们
we, us

nǐ men
你们
you (plural)



Practice This Conversation



nǐ jiào shén me míng zì duō dà le
—你叫什么名字? 多大了?

What's your name? How old are you?

wǒ jiào wáng xiǎo liù suì le
—我叫王小, 六岁了。

My name is Wang Xiao and
I am six years old.



- | | | |
|-----------------|----------------|---------------------------|
| 1 房子
house | 6 钥匙
key | 11 卧室
bedroom |
| 2 阳台
balcony | 7 车库
garage | 12 浴室
bathroom |
| 3 窗户
windows | 8 花园
garden | 13 洗衣机
washing machine |
| 4 门
door | 9 院子
yard | 14 楼梯
stairs |
| 5 锁
lock | 10 玻璃
glass | 15 厨房
kitchen |



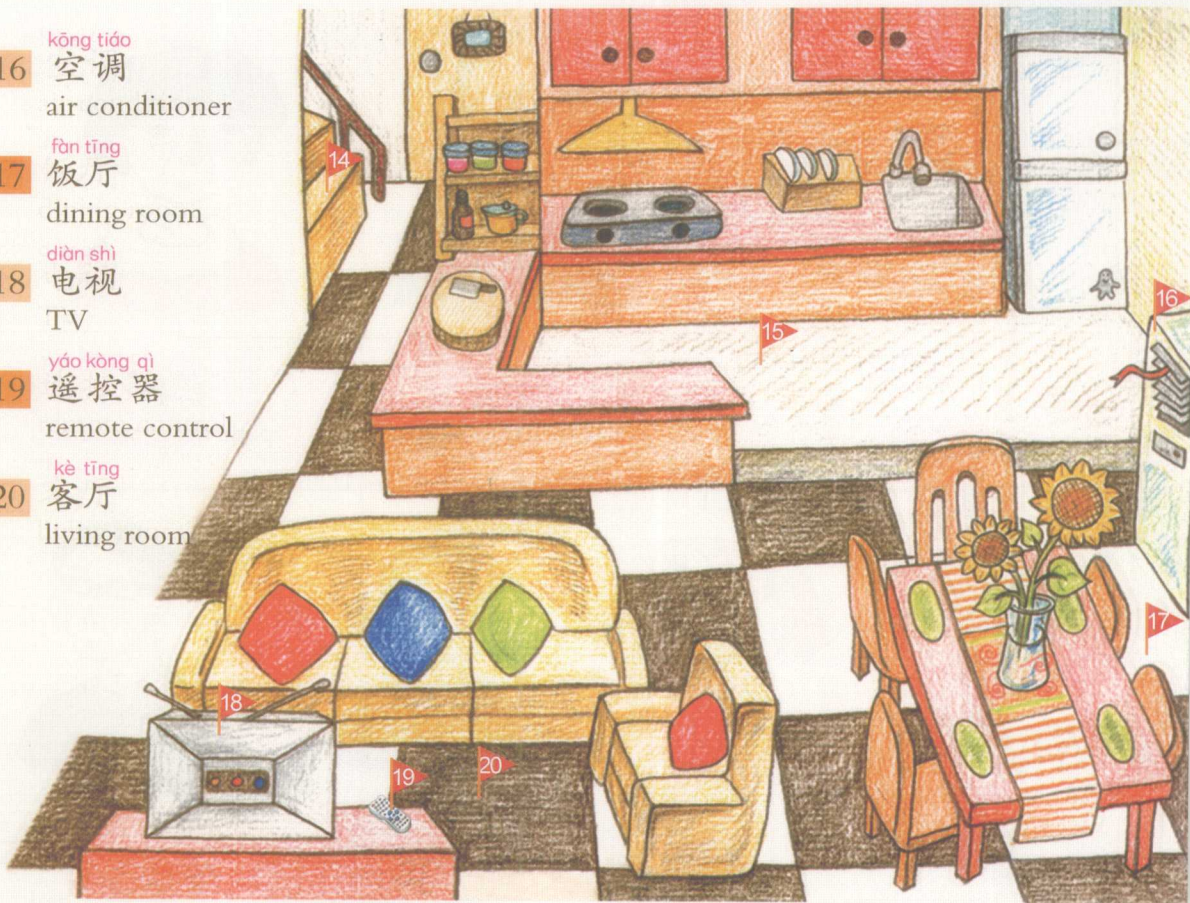
16 kōng tiáo
空调
air conditioner

17 fàn tīng
饭厅
dining room

18 diàn shì
电视
TV

19 yáo kòng qì
遥控器
remote control

20 kè tīng
客厅
living room



Grammar Point

yě
也 also, too

nǐ jiā de kè tīng hěn dà fàn tīng yě hěn dà
你家的客厅很大，饭厅也很大。

The living room in your home is big.
The dining room is also big.

zhè ge fáng zi hěn xiǎo nà ge fáng zi yě hěn xiǎo
这个房子很小，那个房子也很小。

This house is small. That house is also small.



yé ye
爷爷
paternal grandpa



nǚ nai
奶奶
paternal grandma



shū shu
叔叔
uncle
(father's younger brother)



gū gu
姑姑
aunt
(father's sister)



bó bo
伯伯
uncle
(father's older brother)



bà ba
爸爸
dad



jiě jie
姐姐
older sister



gē ge
哥哥
older brother





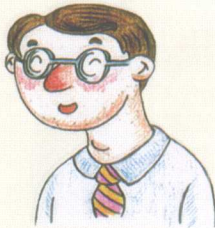
lǎo ye
姥爷
maternal grandpa



lǎo lao
姥姥
maternal grandma



mā ma
妈妈
mom



jiù jiù
舅舅
uncle
(mother's brother)



yí mā
姨妈
aunt
(mother's sister)



mèi mei
妹妹
younger sister



dì dì
弟弟
younger brother



nǚ ér
女儿
daughter

ér zi
儿子
son

hái zi
孩子
kids

Practice This Conversation

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?
—你家里有几口人?

How many people are there in your family?

wǒ jiā yǒu sì kǒu rén.
—我家有四口人。
bà ba mā ma dì dì hé wǒ
爸爸、妈妈、弟弟和我。

There are four people in my family:
Dad, Mom, my little brother and me.



shēng wǒ
生我
to give birth to me



bào wǒ
抱我
to carry me



gěi wǒ chàng yáo lán qǔ
给我唱摇篮曲
to sing a lullaby
for me

gěi wǒ huàn niào bù
给我换尿布
to change my diapers



qīn wǒ
亲我
to kiss me



hǒng wǒ shuì jiào
哄我睡觉
to get me to sleep



jiāo wǒ chuān yī
教我穿衣
to teach me
how to put on clothes



wèi wǒ chī fàn
喂我吃饭
to feed me



gěi wǒ gài bèi zi
给我盖被子
to cover me
with a quilt



gěi wǒ mǎi wán jù
给我买玩具
to buy me toys

sòng wǒ shàng xué
送我上学
to bring me to school



dài wǒ kàn bìng
带我看病
to take me to see the doctor



bǎo hù wǒ
保护我
to protect me



gǔ lì wǒ
鼓励我
to encourage me



fǔ dǎo wǒ
辅导我
to tutor me



bāng zhù wǒ
帮助我
to help me



jiē wǒ fàng xué
接我放学
to pick me up from school



zhào gù wǒ
照顾我
to take care of me



wèi wǒ jiāo ào
为我骄傲
to be proud of me



Practice This Conversation

bà ba mā ma cháng dài nǐ qù nǎr wánr
—爸爸妈妈常带你去哪儿玩儿?

Where do your parents often take you to play?

tā men cháng dài wǒ qù nǎi nai jiā wánr
—他们常带我去奶奶家玩儿。

They often take me to my grandma's house to play.

- 1 灯
light, lamp
- 2 衣架
hanger
- 3 睡衣
pajamas
- 4 书架
bookcase
- 5 插座
socket
- 6 插头
plug
- 7 电线
wire
- 8 桌子
table, desk



Practice This Conversation

zhè shì shéi de fáng jiān
—这是谁的房间?
Whose room is this?

zhè shì wó mèi mei de fáng jiān
—这是我妹妹的房间。
This is my younger sister's room.